



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 15.12.1995
KOM(95) 736 endelig udg.

95/ 0354 (ACC)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

**om indgåelse af resultaterne af forhandlingerne med visse tredjelande
i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT og om andre dertil knyttede
anliggender**

(forelagt af Kommissionen)

FORSLAG TIL RÅDETS AFGØRELSE

Kommissionen har nu afsluttet forhandlingerne med Australien, Chile, Japan, New Zealand og Thailand. Resultaterne af forhandlingerne er indeholdt i forslaget til Rådets afgørelse om indgåelse af resultaterne af forhandlingerne med visse tredjelande i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT og om andre dertil knyttede anliggender.

Aftalen omfatter hovedsagelig landbrugsprodukter og omfatter forpligtelser vedrørende toldsatser, toldkontingenter, eksportforpligtelser og indenlandsk støtte.

Forslag til Rådets afgørelse

om indgåelse af resultaterne af forhandlingerne med visse tredjelande i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT og om andre dertil knyttede anliggender

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Fællesskabet har ført forhandlinger i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT, og disse forhandlinger har udmundet i aftaler med Australien, Chile, Japan, New Zealand og Thailand;

det var også i Fællesskabets interesse at løse visse verserende problemer med de pågældende parter i landbrugssektoren;

det er i Fællesskabets interesse at godkende disse aftaler -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE

Artikel 1

1. Aftaler om afslutning af forhandlingerne mellem Australien, Chile, Japan, New Zealand og Thailand og Det Europæiske Fællesskab i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT 1994 samt brevvekslinger, hvor det er relevant, godkendes herved på Fællesskabets vegne.
2. Teksterne til de i denne artikel omhandlede aftaler er knyttet til denne afgørelse.
3. Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne aftalen med bindende virkning for Fællesskabet.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne

Formand

AFTALE
OM AFSLUTNING AF FORHANDLINGERNE MELLEM
AUSTRALIEN OG DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB
I HENHOLD TIL ARTIKEL XXIV, STK.6, I GATT

Australien og Det Europæiske Fællesskab,

- som ønsker at bringe deres forhandlinger i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT til afslutning på basis af et rimeligt og gensidigt tilfredsstillende kompromis,
- som desuden ønsker at styrke det nære partnerskab mellem Det Europæiske Fællesskab og Australien i handelsmæssige og økonomiske anliggender,

er blevet enige om følgende bestemmelser:

- A. Det Europæiske Fællesskab indarbejder i sin nye liste CLX for EF-15's toldområde, de indrømmelser, der var medtaget i den tidligere liste LXXX, ændret ved Det Europæiske Fællesskabs liste, der er knyttet som bilag til Marrakesh-protokollen til den almindelige overenskomst 1994 (af 15. april 1994).
- B. For at afslutte de igangværende forhandlinger om landbruget i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT, er der opnået enighed om følgende for så vidt angår toldkontingenter med anvendelse fra 1. januar 1996:
- Tildelingen for Australien under EF's toldkontingent for oksekød af høj kvalitet øges med 2 000 tons.
 - Tildelingen for Australien under EF's toldkontingent for fårekød øges med 1 150 tons.
 - Tildelingen for Australien under EF's toldkontingent for cheddar øges med 750 tons.
 - Toldkontingent på 63 000 tons delvis sleben og sleben ris 1006 30 00 til 0 ECU/t (erga omnes)¹.
 - Toldkontingent på 20 000 tons afskallet brown rice 1006 20 55 til 88 ECU/t (erga omnes)¹.
 - Toldkontingent på 21 000 tons havre 1004 00 50 til 89 ECU/t (erga omnes).

¹ Forvaltningen af dette kontingent vil omfatte tildelingen til traditionelle leverandører.

Australiens regering accepterer de grundlæggende elementer i Det Europæiske Fællesskabs tilgang til tilpasningen af EF-12's og Finlands, Sveriges og Østrigs GATT-forpligtelser efter den nylige udvidelse af Fællesskabet:

- modregning af eksportforpligtelser
- modregning af toldkontingenter
- aggregering af indenlandske støtteforpligtelser.

De relevante juridiske gennemførelsesbestemmelser skal endnu aftales.

C. Afsluttende bestemmelser:

Denne aftale træder i kraft på datoen for undertegnelsen.

Hver af parterne kan til enhver tid anmode om afholdelse af konsultationer om de anliggender, der er omhandlet i denne aftale.

Undertegnet i _____, den _____ december nittenhundrede og femoghalvfems.

For regeringen for Australien

For Rådet for Den Europæiske Union

Brevveksling

Format: to enslydende breve

Hr.,

Jeg har den ære at bekræfte følgende forståelse mellem Australiens og Det Europæiske Fællesskabs delegationer:

1. For at afslutte de igangværende forhandlinger om landbruget i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT er der opnået enighed om følgende for så vidt angår toldkontingenter med anvendelse fra 1. januar 1996:
 - Tildelingen for Australien under EF's toldkontingent for oksekød af høj kvalitet øges med 2 000 tons.
 - Tildelingen for Australien under EF's toldkontingent for fårekød øges med 1 150 tons.
 - Tildelingen for Australien under EF's toldkontingent for cheddar øges med 750 tons.
 - Toldkontingent på 63 000 tons delvis sleben og sleben ris 1006 30 00 til 0 ECU/t (erga omnes)¹.
 - Toldkontingent på 20 000 tons afskallet brown rice 1006 20 55 til 88 ECU/t (erga omnes)¹.
 - Toldkontingent på 21 000 tons havre 1004 00 50 til 89 ECU/t (erga omnes).

Australiens regering accepterer de grundlæggende elementer i Det Europæiske Fællesskabs tilgang til tilpasningen af EF-12's og Finlands, Sveriges og Østrigs GATT-forpligtelser efter den nylige udvidelse af Fællesskabet:

- modregning af eksportforpligtelser
- modregning af toldkontingenter
- aggregering af indenlandske støtteforpligtelser.

De relevante juridiske gennemførelsesbestemmelser skal endnu aftales.

2. Australien og Det Europæiske Fællesskab er enige om i første kvartal af 1996 at undersøge, hvorledes systemet med "repræsentative priser" for korn fungerer, for så vidt som det påvirker den australske eksport af hvede af høj kvalitet til EF.

¹ Forvaltningen af dette kontingent vil omfatte tildelingen til traditionelle leverandører.

3. Vin

Australian Capital City Show Awards

Begge sider var enige om, at

- EF i overensstemmelse med artikel 15 i forordning (EØF) nr. 3201/90 anerkender Australian Wine Show Awards ved at offentliggøre navnene på de pågældende organisationer i serie C af De Europæiske Fællesskabers Tidende. Denne anerkendelse udelukker enhver brug af fællesskabsnavne, der er beskyttet i kraft af vinaftalen mellem EF og Australien, som klassebeskrivelser for præmierne;
- Australien skal sikre, at arrangørerne af konkurrencen ændrer deres regler, så der i tilfælde, hvor en klassebeskrivelse består af eller indeholder et navn, der er anført i vinaftalens artikel 8, dvs. "sherryklasse", "portvinsklasse", anvendes til at beskrive og/eller præsentere vine, herunder i reklamer, ikke henvises til, at den pågældende præmie er blevet anerkendt af Det Europæiske Fællesskab.

Andre udestående spørgsmål bør straks behandles og løses inden for rammerne af vinaftalen.

Jeg har den ære at foreslå, at dette brev og Deres svarbrev udgør en aftale mellem vore to myndigheder.

Tillægsskrivelse: EF, Australien

Det Europæiske Fællesskab bekræfter, at det ikke agter at inkludere levende heste eller fårekød i sin nye liste som varer, hvortil der kan ydes eksportsubsidier anført i aftalen om landbrug.

Det Europæiske Fællesskab og Australien genoptager i første kvartal af 1996 drøftelserne om udestående spørgsmål under vinaftalen og bestræber sig på at løse disse spørgsmål så hurtigt som muligt.

Forvaltningen af toldkontingentet på 63 000 tons sleben ris og toldkontingentet på 20 000 tons afskallet brown rice vil omfatte tildelinger til traditionelle leverandører på grundlag af deres eksport til Østrig, Sverige og Finland.

Specifikationerne for toldkontingentet på 21 000 tons møllerihavre er:

- en mindste prøvevægt på 55 kg pr. hektoliter
- et maksimalt fugtighedsniveau på 12%
- en maksimal iblanding (frø fremmede for EF) på 2 procent.

AFTALE
OM AFSLUTNING AF FORHANDLINGERNE MELLEM
CHILE OG DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB
I HENHOLD TIL ARTIKEL XXIV, STK.6, I GATT

Chile og Det Europæiske Fællesskab,

- som ønsker at bringe deres forhandlinger i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT til afslutning på basis af et rimeligt og gensidigt tilfredsstillende kompromis,
- som desuden ønsker at styrke det nære partnerskab mellem Det Europæiske Fællesskab og Chile i handelsmæssige og økonomiske anliggender,

er blevet enige om følgende bestemmelser:

- A. Det Europæiske Fællesskab indarbejder i sin nye liste CLX for EF-15's toldområde, de indrømmelser, der var medtaget i den tidligere liste LXXX, ændret ved Det Europæiske Fællesskabs liste, der er knyttet som bilag til Marrakesh-protokollen til den almindelige overenskomst 1994 (af 15. april 1994).
- B. For at afslutte de igangværende forhandlinger om landbruget i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT, er der opnået enighed om følgende med virkning fra den 1. januar 1996:
 - 0808 10 99 friske æbler (1.4.-31.7): nedsættelse af den endelige told med 50% (fra 3% til 1,5%).
 - 0808 20 33 friske pærer (1.4.-30.4. og 1.-15.7): nedsættelse af den endelige told med 50% (fra 2,5% til 1,3%).
 - 0813 00 00 tørrede æbler: nedsættelse af den endelige told med 50% (fra 6,4% til 3,2%).
 - 0813 40 92 andre tørrede frugter: nedsættelse af den endelige told med 50% (fra 4,8% til 2,4%).
 - Tildelingen for Chile under EF's toldkontingent for fårekød øges med 1 510 tons.

Chiles regering accepterer de grundlæggende elementer i Det Europæiske Fællesskabs tilgang til tilpasningen af EF-12's og Finlands, Sveriges og Østrigs GATT-forpligtelser efter den nylige udvidelse af Fællesskabet:

- modregning af eksportforpligtelser
- modregning af toldkontingenter
- aggregering af indenlandske støtteforpligtelser.

De relevante juridiske gennemførelsesbestemmelser skal endnu aftales.

C. Der er endvidere opnået enighed om følgende:

- 2301 20 00 fiskemel: nedsættelse af tolden til nul.

D. Afsluttende bestemmelser:

Denne aftale træder i kraft på datoen for undertegnelsen.

Hver af parterne kan til enhver tid anmode om afholdelse af konsultationer om de anliggender, der er omhandlet i denne aftale.

Undertegnet i _____, den _____ december nittenhundrede og femoghalvfems.

For regeringen for Chile

For Rådet for Den Europæiske Union

AFTALE
OM AFSLUTNING AF FORHANDLINGERNE MELLEM
JAPAN OG DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB
I HENHOLD TIL ARTIKEL XXIV, STK.6, I GATT

Japan og Det Europæiske Fællesskab,

- som ønsker at bringe deres forhandlinger i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT til afslutning på en rimelig og gensidigt tilfredsstillende måde,
- som desuden ønsker at styrke det nære partnerskab mellem Det Europæiske Fællesskab og Japan i handelsmæssige og økonomiske anliggender,

er nået til den nedenfor beskrevne løsning:

I. Indrømmelser vedrørende markedsadgang:

- A. Det Europæiske Fællesskab indarbejder i sin nye liste CLX for EF-15's toldområde, de indrømmelser, der var medtaget i den tidligere liste LXXX, der er knyttet som bilag til Marrakesh-protokollen til GATT 1994 (af 15. april 1994).
- B. Som fastsat i bilag A nedsætter og binder Det Europæiske Fællesskab de gældende toldsats pr. 1. januar 1996 med de angivne undtagelser, åbner toldkontingenter som angivet og fremskynder tidsplanen for Uruguay-rundens toldindrømmelser.

II. Landbrugsanliggender:

- A. De grundlæggende elementer i Det Europæiske Fællesskabs tilgang til tilpasningen af EF-12's og Finlands, Sveriges og Østrigs forpligtelser efter den nylige udvidelse af Fællesskabet er som følger:
 - modregning af eksportforpligtelser
 - modregning af toldkontingenter
 - aggregering af indenlandske støtteforpligtelser.

De relevante juridiske gennemførelsesbestemmelser skal endnu aftales.

C. Følgende toldnedsættelse finder sted med virkning fra den 1. januar 1996:

1209 91 90: andre grøntsagsfrø (undtagen kålrabi)

Nedsættelse af den endelige told fra 4% til 3%.

Undertegnet i _____, den _____ november nittenhundrede og femoghalvfems.

For Japans delegation

For Det Europæiske Fællesskabs delegation

BILAG A

1. Det Europæiske Fællesskab fremskynder de nedsættelser som led i Uruguay-runden, der skal finde sted den 1. januar 1997, til den 1. januar 1996 for alle varer undtagen landbrugsprodukter (fiskerivarer og industrivarer), bortset fra dem, der er anført særskilt i bilag I til III i Rådets forordning om gennemførelsen af toldnedsættelser som følge af forhandlinger i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT efter Finlands, Sveriges og Østrigs tiltrædelse.
2. Nedsættelserne i bilag I til III vil blive gennemført således:

- a) Fra den 1. januar 1996 er de bundne toldsætter for de varer, der er anført i bilag I, de i kolonne 3 i dette bilag anførte.
- b) Fra den 1. januar 1996 er de autonome og bundne toldsætter for de varer, der er anført i bilag II, de i henholdsvis kolonne 3 og 4 i dette bilag anførte.
- c) For de varer, der er anført i afdeling 1 i bilag III, er de gældende bundne toldsætter pr. 1. januar 1996 de i kolonne 3 anførte.

For de varer, der er anført i afdeling 2 i bilag III, nedsættes de bundne toldsætter gradvis efter den i kolonne 3 angivne tidsplan.

For de varer, der er anført i afdeling 3 i bilag III, og inden for den mængde, der er anført i kolonne 3, er de gældende bundne toldsætter pr. 1. januar 1996 de i kolonne 4 anførte.

AFTALE
OM AFSLUTNING AF FORHANDLINGERNE MELLEM
NEW ZEALAND OG DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB
I HENHOLD TIL ARTIKEL XXIV, STK. 6, I GATT

New Zealand og Det Europæiske Fællesskab,

- som ønsker at bringe deres forhandlinger i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT til afslutning på basis af et rimeligt og gensidigt tilfredsstillende kompromis,
- som desuden ønsker at styrke det nære partnerskab mellem Det Europæiske Fællesskab og New Zealand i handelsmæssige og økonomiske anliggender,

er blevet enige om følgende bestemmelser:

I. Indrømmelser vedrørende markedsadgang:

A. Det Europæiske Fællesskab indarbejder i sin nye liste CLX for EF-15's toldområde, de indrømmelser, der var medtaget i den tidligere liste LXXX, ændret ved Det Europæiske Fællesskabs liste, der er knyttet som bilag til Marrakesh-protokollen til den almindelige overenskomst 1994 (af 15. april 1994).

B. For at afslutte de igangværende forhandlinger om landbruget i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT, er der opnået enighed om følgende for så vidt angår toldkontingenterne med anvendelse fra 1. januar 1996:

- Tildelingen for New Zealand under EF's toldkontingent for fårekød øges med 1 700 tons.
- Tildelingen for New Zealand under EF's toldkontingent for ost til forarbejdning øges med 1 000 tons.
- Tildelingen for New Zealand under EF's toldkontingent for cheddar øges med 500 tons.
- Toldkontingent på 300 tons oksekød af høj kvalitet (skal fastlægges) til 20%.
 - ex 0810 90 10 kiwifrugter perioden 15. maj - 15. november:
 - nedsættelse af den endelige toldsats fra 8,8% til 8,0%
 - nedsættelse med 0,8 procentpoint af toldsatsen på hvert stadium forud for den endelige toldsats ikrafttræden. Den første sådanne nedsættelse sker den 15. maj 1996.

New Zealands regering accepterer de grundlæggende elementer i Det Europæiske Fællesskabs tilgang til tilpasningen af EF-12's og Finlands, Sveriges og Østrigs forpligtelser efter den nylige udvidelse af Fællesskabet:

- modregning af eksportforpligtelser

- modregning af toldkontingenter
- aggregering af indenlandske støtteforpligtelser.

De relevante juridiske gennemførelsesbestemmelser skal endnu aftales.

C. Der er endvidere opnået enighed om følgende:

- ex 0304 20 96 frosne fiskefileter af Oerosomatidae-arterne "smooth oreo dory" og "black oreo dory" (sanktpetersfisk)
Toldkontingent på 200 tons til 0 ECU/t.

D. Afsluttende bestemmelser:

Denne aftale træder i kraft på datoen for undertegnelsen.

Hver af parterne kan til enhver tid anmode om afholdelse af konsultationer om de anliggender, der er omhandlet i denne aftale.

Undertegnet i _____, den _____ november nittenhundrede og femoghalvfems.

For regeringen for New Zealand

For Rådet for Den Europæiske Union

AFTALE
OM AFSLUTNING AF FORHANDLINGERNE MELLEM
KONGERIGET THAILAND OG DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB
I HENHOLD TIL ARTIKEL XXIV, STK.6, I GATT

Kongeriget Thailand og Det Europæiske Fællesskab,

- som ønsker at bringe deres forhandlinger i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT til afslutning på basis af et rimeligt og gensidigt tilfredsstillende kompromis,
- som desuden ønsker at styrke det nære partnerskab mellem Det Europæiske Fællesskab og Thailand i handelsmæssige og økonomiske anliggender,

er blevet enige om følgende bestemmelser:

- A. Det Europæiske Fællesskab indarbejder i sin nye liste CLX for EF-15's toldområde, de indrømmelser, der var medtaget i den tidligere liste LXXX, ændret ved Det Europæiske Fællesskabs liste, der er knyttet som bilag til Marrakesh-protokollen til den almindelige overenskomst 1994 (af 15. april 1994).
- B. For at afslutte de igangværende forhandlinger om landbruget i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT, er der opnået enighed om følgende:
 - Bundet toldkontingent på 63 000 tons delvis sleben og sleben ris 1006 30 00 til 0 ECU/t (erga omnes) med virkning fra den 1. januar 1996.
 - Bundet toldkontingent på 20 000 tons afskallet brown rice 1006 20 55 til 88 ECU/t (erga omnes) med virkning fra den 1. januar 1996.

Kongeriget Thailands regering accepterer de grundlæggende elementer i Det Europæiske Fællesskabs tilgang til tilpasningen af EF-12's og Finlands, Sveriges og Østrigs forpligtelser efter den nylige udvidelse af Fællesskabet:

- modregning af eksportforpligtelser
- modregning af toldkontingenter
- aggregering af indenlandske støtteforpligtelser.

De relevante juridiske gennemførelsesbestemmelser skal endnu aftales.

C. Afsluttende bestemmelser:

Denne aftale træder i kraft på datoen for undertegnelsen.

Hver af parterne kan til enhver tid anmode om afholdelse af konsultationer om de anliggender, der er omhandlet i denne aftale.

Undertegnet i _____, den _____ november nittenhundrede og femoghalvfems.

For regeringen for Thailand

For Rådet for Den Europæiske Union

Teknisk bilag

Grundlaget for aftalerne er som følger:

- * Sleben eller delvis sleben ris (1006 30 00)
Toldkontingent på 63 000 t (Thailand 19 505 t + 10%)

- * Afskallet ris (1006 20 55)
Toldkontingent på 20 000 t (Thailand 1 647 t + 10%)

I det omfang Kongeriget Thailand drager fordel af hvert af ovennævnte toldkontingenter, udstedes der automatisk EF-importlicenser inden for de aftalte mængder på grundlag af eksportcertifikater udstedt af Thailands regering.

FINANSIERINGSOVERSIGT

Afdeling 1. Finansielle implikationer

1. Forslag til Rådets forordning om kompensationstilbuddet i forhandlingerne i henhold til artikel XXIV, stk. 6, der skal implementeres den 1. januar 1996.
2. Budgetpost: (indtægtstab: ikke kendt)
3. Retsgrundlag: Artikel 113 og 28
4. Beskrivelse: De tre nye medlemsstaters anvendelse af den fælles toldtarif fra den 1. januar 1995 har bevirket en stigning i toldbetalingerne på importen fra tredjelande i forhold til de tidligere niveauer.

Formålet med den foreslåede forordning er at implementere kompensationstilbuddet for at bøde på de negative virkninger for tredjelande som følge af ændringer i toldsatserne i de tre nye medlemsstater.

5. Indtægtstype: Tab af toldindtægter på import fra tredjelande.
6. Ændring af indtægtsniveauet:

Det anslås, at det maksimale indtægtstab vil blive på omkring 20 mio. ECU i perioden 1996 indtil de endelige Uruguay-runde-toldsatser er nået. Tallet er justeret for at tage hensyn til, at der ikke forekommer noget indtægtstab 1) i forbindelse med import til lavere satser i henhold til GSP, og 2) i forbindelse med toldfri import i henhold til allerede gældende midlertidige suspensioner.

PM. Afdeling 2 og 3 synes ikke at være relevante.

ISSN 0254-1459

KOM(95) 736 endelig udg.

DOKUMENTER

DA

11

Katalognummer : CB-CO-95-766-DA-C

ISBN 92-77-98732-4

Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer

L-2985 Luxembourg